

中華經典故事《朝三暮四》參考資料（原文附簡單英文解釋）

Chinese classic for reference reading: "Three in the Morning and Four in the Evening" (Original text with simple English explanation)

P.1

<p>明天是報名參加興趣小組的最後一天，小明問小美：「小美，我想報名參加足球班，你說好不好？」小美說：「你又改變主意了？前天你說想參加籃球班，昨天又說要參加排球隊，今天又想踢足球。」</p>	<p>Tomorrow is the last day to sign up for the interest group. Xiao Ming asked Xiao Mei: "Xiao Mei, I want to sign up for the football class. What do you think?" Xiao Mei said, "You changed your mind again? You said the day before yesterday that you wanted to join the basketball class; yesterday you wanted to join the volleyball team, and now you want to play football."</p>
<p>選一選</p> <p>1. 小明今天想加入哪個興趣小組？</p> <ul style="list-style-type: none"><li><input type="radio"/> 籃球班</li><li><input type="radio"/> 足球班</li><li><input type="radio"/> 排球隊</li></ul>	<p>Please select an answer</p> <p>1. Which interest group does Xiao Ming want to join today?</p> <ul style="list-style-type: none"><li><input type="radio"/> Basketball class</li><li><input type="radio"/> Football class</li><li><input type="radio"/> Volleyball team</li></ul>

P.2

<p>你記得嗎？那年你參加了歌唱組，不久轉到板球班，下學期又轉去戲劇組，唉！你真是朝三暮四。」小明張着嘴，不明白「朝三暮四」是甚麼意思，於是去查詞典。</p>	<p>Do you remember? You joined the singing group that year, and soon you transferred to the cricket class, and then you transferred to the drama group in the second semester! You say "three in the morning and four in the evening". Xiao Ming opened his mouth, he didn't understand the meaning of "three in the morning and four in the evening", so he looked up the phrase in a dictionary.</p>
<p>選一選</p> <p>2. 小明遇到不懂的字詞，他會怎樣</p>	<p>Please select an answer</p> <p>2. What did Xiao Ming do when he encountered a phrase he didn't</p>

做？ <input type="radio"/> 問小美 <input type="radio"/> 問媽媽 <input type="radio"/> 查詞典	understand? <input type="radio"/> Asked Xiao Mei <input type="radio"/> Asked his mother <input type="radio"/> Looked up the word in a dictionary
---	---

### P.3

<p>原來「朝三暮四」是一個成語，「朝」就是「早上」，「暮」就是「晚上」。這個成語的故事是這樣的：很久以前，有一個老人養了一群猴子。他除了每天餵飼猴子之外，還跟猴子溝通。後來他的糧食不夠了，便想減少猴子的食物。老人對猴子說：「以後，早上我給你們三顆果子，晚上給你們四顆，好嗎？」</p>	<p>In fact, “朝三暮四” is an idiom, “朝” means “morning”, and “暮” means “evening”. The idiom is derived from the story here: A long time ago, there was an old man who raised a group of monkeys. He fed the monkeys every day, he also communicated with the monkeys. Later, his food was not enough, so he wanted to reduce the monkey's food. The old man said to the monkey: “From now on, I will give you three acorns in the morning and four in the evening, okay?”</p>
<p>選一選</p> <p>3. 老人打算每天給猴子多少個果子？</p> <input type="radio"/> 三個 <input type="radio"/> 四個 <input type="radio"/> 七個	<p>Please select an answer</p> <p>3. How many acorns did the old man plan to give to the monkey every day?</p> <input type="radio"/> Three <input type="radio"/> Four <input type="radio"/> Seven

### P.4

<p>猴子聽了，認為食物少了，十分生氣。老人於是說：「好吧！我改變主意，早上給你們四顆，晚上給你們三顆。這樣滿意了吧？」猴子覺得早上的果子多了，便感到心滿意足。</p>	<p>The monkeys were very angry as the food was reduced. The old man then said: “Okay! I changed my mind and I will give you four in the morning and three in the evening. Are you satisfied with this?” The monkeys thought that there were more acorns in the morning, so they were perfectly satisfied.</p>
--	---

<p>想一想</p> <p>如果你是老人，猴子生氣時，你會怎樣說服他們呢？</p>	<p>Think about it</p> <p>If you were the old man, how would you persuade the monkeys when they were angry?</p>
---	--

**P.5**

<p>「朝三暮四」現在用來形容人意志不堅定，常常改變主意。小美用這個成語提醒小明，令小明終於明白，一旦做好決定，就要堅持，不應該朝三暮四。</p>	<p>“Three in the morning and four in the evening” is used to describe people who are not strong-willed and often change their minds. Xiao Mei used this idiom to remind Xiao Ming, and Xiao Ming finally understood that once he made a decision, he should stick to it.</p>
<p>想一想</p> <p>我們怎樣才能成為意志堅定的人呢？</p>	<p>Think about it</p> <p>How can we become a strong-willed person?</p>